

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

10 août 2012

PROPOSITION DE LOI**modifiant la loi du 13 juin 2005 relative
aux communications électroniques
en ce qui concerne les systèmes d'appel
d'urgence à bord des véhicules**(déposée par M. Jef Van den Bergh
et consorts)**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

10 augustus 2012

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wet van 13 juni 2005
betreffende de elektronische communicatie
wat de noodoproepsystemen in voertuigen
betreft**(ingediend door de
heer Jef Van den Bergh c.s.)**RÉSUMÉ**

Les auteurs définissent un cadre législatif destiné à faire prendre, par les services d'urgence et les opérateurs mobiles, les mesures qui s'imposent en vue de traiter les appels d'urgence des véhicules équipés d'un système d'appel d'urgence.

SAMENVATTING

De indieners reiken een wetgevend kader aan opdat de nooddiensten en de mobiele operatoren de passende maatregelen zouden nemen om noodoproepen van voertuigen uitgerust met een noodoproepsysteem te verwerken.

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker INDEP-ONAFH : Indépendant - Onafhankelijk	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

À partir de 2015, tous les nouveaux véhicules seront obligatoirement équipés d'un système d'appel d'urgence. Ce système ne sera efficace que si les services d'urgence sont en mesure de traiter ce signal. Nous demandons aux opérateurs mobiles d'installer des systèmes permettant de reconnaître ces appels d'urgence. Les centrales d'alarme seront équipées de manière à pouvoir les traiter.

Le système électronique *eCall* envoie un signal au numéro 112. Le conducteur peut déclencher lui-même le signal, mais un déclenchement automatique est également possible, par exemple lorsque les airbags sont activés. En cas d'accident, le système appelle automatiquement le numéro 112. Cet appel permet de communiquer aux services de secours la position du véhicule, ainsi que la chaussée sur laquelle il se trouve. De ce fait, la police et l'ambulance pourront se rendre plus rapidement sur les lieux.

Selon la Commission européenne, ce système permettrait de réduire le délai d'intervention des services de secours de 40 %, voire de 50 % dans les zones rurales. À l'heure actuelle, environ 1 % des véhicules sont équipés de l'appareil.

D'ici 2015, toutes les nouvelles voitures devront pouvoir avertir automatiquement les services d'urgence en cas d'accident grave. La Commission européenne adaptera dans ce sens les spécifications relatives aux nouveaux véhicules.

La Commission européenne recommande¹ en outre que les États membres fassent en sorte que leurs centrales d'alarme puissent traiter les *eCall* et que les opérateurs traitent ces appels de manière appropriée. Il s'agit d'une recommandation, pas d'une obligation. Le 4 mai 2010, la Belgique a signé le Protocole d'accord sur la réalisation d'un système "*eCall*" interopérable embarqué dans les véhicules.

Nous souhaitons, par la présente proposition de loi, faire entrer la Belgique dans ce système et concrétiser son engagement. Les opérateurs mobiles sont invités à conclure et exécuter des accords dans un délai raisonnable afin de garantir l'accessibilité des services d'urgence pour les véhicules équipés du système *eCall*.

¹ C(2011) 6269 du 8 septembre 2011.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Vanaf 2015 zijn alle nieuwe voertuigen verplicht uitgerust met een noodoproepsysteem. Dit systeem is pas effectief als de nooddiensten dit signaal kunnen verwerken. Wij vragen de mobiele operatoren systemen in te voeren om deze noodoproepen te herkennen. Alarmcentrales worden uitgerust voor de verwerking ervan.

Het elektronische systeem *eCall* zendt een signaal uit naar het 112-nummer. De bestuurder kan het signaal zelf aansturen maar het kan ook automatisch. Bijvoorbeeld als de airbags afgaan. Het systeem belt bij een ongeluk automatisch het noodnummer 112. Hierbij wordt de positie van het voertuig, alsook de rijbaan waarop het staat, doorgegeven aan de hulpdiensten. Politie en ambulance zijn hierdoor sneller te plekke.

Volgens de Europese Commissie zou dit systeem ervoor zorgen dat de hulpdiensten in steden 40 procent sneller ter plaatse zijn en in landelijke gebieden zelfs de helft sneller. Momenteel is ongeveer 1 procent van alle wagens uitgerust met het toestel.

Tegen 2015 moeten alle nieuwe wagens in staat zijn automatisch de nooddiensten te verwittigen bij een zwaar ongeval. De Europese Commissie zal de specificaties met betrekking tot nieuwe voertuigen in deze zin aanpassen.

De Europese Commissie beveelt¹ daarnaast aan dat de lidstaten ervoor zorgen dat hun meldcentrales de *eCall*-oproepen kunnen afhandelen en dat de operatoren deze oproepen passend behandelen. Het betreft een aanbeveling, geen verplichting. België ondertekende op 4 mei 2010 het *Memorandum of Understanding for Realisation of Interoperable In-Vehicle eCall*.

Met dit wetsvoorstel wensen wij België in te schrijven in dit systeem en haar engagement te concretiseren. De mobiele operatoren worden verzocht binnen een redelijke termijn onderling afspraken te maken en uit te voeren teneinde de bereikbaarheid van de nooddiensten te verzekeren voor voertuigen uitgerust met het *eCall*-systeem.

¹ C(2011) 6269 van 8 sept 2011.

La proposition se fonde sur une initiative législative antérieure, adoptée par la Chambre et le Sénat, en matière d'accessibilité par message texte des services d'urgence².

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Il s'agit en l'occurrence d'une procédure partiellement bicamérale (article 78 de la Constitution).

Art. 2

Les opérateurs concrétisent le mécanisme du “discriminateur *eCall*” tel qu'il est décrit dans la recommandation C(2011) 6269, article 2, point E, de la Commission européenne du 8 septembre 2011 relative au soutien du service *eCall* de l'Union européenne dans les réseaux de communications électroniques pour la transmission d'appels d'urgence à partir d'un véhicule.

Art. 3

Intitulé abrégé de la loi proposée.

Het voorstel bouwt verder op een eerder wetgevend initiatief dat de Kamer en de Senaat hebben aangenomen inzake de bereikbaarheid van de nooddiensten per tekstbericht².

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Het gaat hier om een gedeeltelijk bicamerale procedure (artikel 78 van de Grondwet).

Art. 2

De operatoren verwezenlijken het mechanisme om de “*eCall discriminator*” zoals beschreven in de aanbeveling C(2011) 6269, artikel 2, punt E, van de Europese Commissie van 8 september 2011 met betrekking tot de ondersteuning van het EU-wijde e-Call dienst in elektronische communicatienetwerken voor het overbrengen van noodoproepen vanuit een voertuigen.

Art. 3

Citeertitel van deze wet.

Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Leen DIERICK (CD&V)
Roel DESEYN (CD&V)
Nathalie MUYLLE (CD&V)
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)

² Doc. Chambre 2010-11, n° 53K1265/001.

² Parl. St. Kamer 2010-11, nr. 53K1265/001.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 107 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié en dernier lieu par la loi du..., les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré un § 2/2, rédigé comme suit:

“§ 2/2. Les opérateurs qui fournissent des services mobiles prennent les mesures techniques qui s'imposent sur leurs réseaux ainsi que les mesures administratives qui s'imposent pour que les services d'urgence offrant de l'aide sur place puissent être joints sur leurs numéros d'urgence par des véhicules équipés d'un système d'appel d'urgence. Ces appels sont des appels d'urgence.

À la demande de l'Institut et dans un délai déterminé par l'Institut de quatre mois maximum, les opérateurs mobiles proposent des solutions techniques pour garantir l'accessibilité des services d'urgence offrant de l'aide sur place par des véhicules équipés d'un système d'appel d'urgence. L'Institut consulte les services d'urgence offrant de l'aide sur place au sujet des solutions techniques proposées. Sur la proposition de l'Institut, le ministre fixe la solution technique que les opérateurs doivent réaliser ainsi que la date, le 31 décembre 2014 au plus tard, pour laquelle les opérateurs doivent réaliser celle-ci.”;

2° dans le § 4, alinéa 1^{er}, les mots “aux paragraphe 2 et 2/1” sont remplacés chaque fois par les mots “aux §§ 2, 2/1 et 2/2”;

3° dans le § 4, alinéa 4, les mots “au paragraphe § 2/1” sont remplacés par les mots “aux §§ 2/1 et 2/2”;

4° dans le § 5, alinéa 1^{er}, les mots “au § 4” sont remplacés par les mots “aux §§ 2/1, 2/2 et 4”;

5° dans le § 5, alinéa 3, les mots “au paragraphe 2/1” sont remplacés par les mots “aux §§ 2/1 et 2/2”.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 107 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, laatstelijk gewijzigd bij de wet van ... worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een paragraaf 2/2 ingevoegd, luidende:

“§ 2/2. De operatoren die mobiele diensten aanbieden, nemen de nodige technische maatregelen in hun netwerken en de nodige administratieve maatregelen zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, kunnen bereikt worden op hun noodnummers door voertuigen uitgerust met een noodoproepsysteem. Deze oproepen zijn noodoproepen.

Op vraag van het Instituut en binnen een termijn vastgesteld door het Instituut, welke ten hoogste vier maanden bedraagt, stellen de mobiele operatoren technische oplossingen voor om de bereikbaarheid te verzekeren van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden door voertuigen uitgerust met een noodoproepsysteem. Het Instituut consulteert de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden over de voorgestelde technische oplossingen. De minister stelt op voorstel van het Instituut de technische oplossing vast welke de operatoren dienen te verwezenlijken alsook de datum, ten laatste 31 december 2014, waartegen de operatoren deze dienen te realiseren.”;

2° in § 4, eerste lid worden de woorden “paragraaf 2 en 2/1” telkens vervangen door de woorden “§§ 2, 2/1 en 2/2”;

3° in § 4, vierde lid worden de woorden “paragraaf 2/1” vervangen door de woorden “§§ 2/1 en 2/2”;

4° in § 5, eerste lid worden de woorden “§ 4” vervangen door de woorden “§§ 2/1, 2/2 en 4”;

5° in § 5, derde lid worden de woorden “paragraaf 2/1” vervangen door de woorden “§§ 2/1 en 2/2”.

Art. 3

La présente loi est également appelée “Loi relative aux véhicules équipés d’un système d’appel d’urgence”.

6 octobre 2011

Art. 3

Deze wet wordt ook “Wet noodoproepsysteem voertuigen” genoemd.

6 oktober 2011

Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Leen DIERICK (CD&V)
Roel DESEYN (CD&V)
Nathalie MUYLLE (CD&V)
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

13 juin 2005

Loi relative aux communications électroniques en ce qui concerne l'accessibilité des services d'urgence

Art. 107

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, les services suivants sont considérés comme des services d'urgence:

a. les services d'urgence offrant de l'aide sur place:

- 1° le service médical d'urgence;
- 2° les services d'incendie;
- 3° les services de police;
- 4° la protection civile;

b. les services d'urgence offrant de l'aide à distance:

- 1° le centre antipoison;
- 2° la prévention du suicide;
- 3° les centres de téléaccueil;
- 4° les services écoute-enfants;
- 5° le centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.

Le Roi fixe, après avis de l'Institut:

1° la liste des autres services publics ou services d'intérêt public, reconnus comme tels par l'autorité compétente, qui pour l'application de la présente loi sont considérés comme des services d'urgence;

2° la liste des numéros d'appel des services d'urgence auxquels les utilisateurs accèdent gratuitement et sans qu'il ne soit nécessaire de disposer d'un moyen de paiement;

3° les appels d'urgence dont les opérateurs supportent les coûts pour l'accès de leurs utilisateurs finals à leurs réseaux et services, le transport via ces mêmes réseaux et l'utilisation de ces mêmes réseaux et services pour l'acheminement de ces appels d'urgence.

§ 2. Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place obtiennent gratuitement les données d'identification de l'appelant des opérateurs concernés dans la mesure où cela est techniquement faisable.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

13 juin 2005

Loi relative aux communications électroniques en ce qui concerne l'accessibilité des services d'urgence

Art. 107

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, les services suivants sont considérés comme des services d'urgence:

a. les services d'urgence offrant de l'aide sur place:

- 1° le service médical d'urgence;
- 2° les services d'incendie;
- 3° les services de police;
- 4° la protection civile;

b. les services d'urgence offrant de l'aide à distance:

- 1° le centre antipoison;
- 2° la prévention du suicide;
- 3° les centres de téléaccueil;
- 4° les services écoute-enfants;
- 5° le centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.

Le Roi fixe, après avis de l'Institut:

1° la liste des autres services publics ou services d'intérêt public, reconnus comme tels par l'autorité compétente, qui pour l'application de la présente loi sont considérés comme des services d'urgence;

2° la liste des numéros d'appel des services d'urgence auxquels les utilisateurs accèdent gratuitement et sans qu'il ne soit nécessaire de disposer d'un moyen de paiement;

3° les appels d'urgence dont les opérateurs supportent les coûts pour l'accès de leurs utilisateurs finals à leurs réseaux et services, le transport via ces mêmes réseaux et l'utilisation de ces mêmes réseaux et services pour l'acheminement de ces appels d'urgence.

§ 2. Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place obtiennent gratuitement les données d'identification de l'appelant des opérateurs concernés dans la mesure où cela est techniquement faisable.

BASISTEKST**13 juni 2005****Wet betreffende de elektronische communicatie****Art. 107**

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden de volgende diensten als nooddiensten beschouwd:

a. de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden:

- 1° de medische spoeddienst;
- 2° de brandweerdiensten;
- 3° de politiediensten;
- 4° de civiele bescherming;

b. de nooddiensten die op afstand hulp bieden:

- 1° het antigifcentrum;
- 2° de zelfmoordpreventie;
- 3° de teleonthaalcentra;
- 4° de kindertelefoondiensten;
- 5° het Europees centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen.

De Koning stelt na advies van het Instituut de lijst vast van:

1° de andere Openbare diensten of diensten van algemeen belang, die als zodanig door de bevoegde overheid erkend zijn, die voor de toepassing van deze wet als nooddiensten worden beschouwd;

2° de oproepnummers van de nooddiensten die voor de gebruikers gratis en zonder gebruik van enig betaalmiddel toegankelijk zijn;

3° de noodoproepen waarvan de operatoren de kosten dragen voor de toegang van hun eindgebruikers tot hun netwerken en diensten, het transport over diezelfde netwerken en het gebruik van diezelfde netwerken en diensten voor de afwikkeling van deze noodoproepen.

§ 2. De beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden krijgen gratis van de betrokken operatoren, voorzover dat technisch haalbaar is, de identificatiegegevens van de oproeper.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**13 juni 2005****Wet betreffende de elektronische communicatie****Art. 107**

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden de volgende diensten als nooddiensten beschouwd:

a. de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden:

- 1° de medische spoeddienst;
- 2° de brandweerdiensten;
- 3° de politiediensten;
- 4° de civiele bescherming;

b. de nooddiensten die op afstand hulp bieden:

- 1° het antigifcentrum;
- 2° de zelfmoordpreventie;
- 3° de teleonthaalcentra;
- 4° de kindertelefoondiensten;
- 5° het Europees centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen.

De Koning stelt na advies van het Instituut de lijst vast van:

1° de andere Openbare diensten of diensten van algemeen belang, die als zodanig door de bevoegde overheid erkend zijn, die voor de toepassing van deze wet als nooddiensten worden beschouwd;

2° de oproepnummers van de nooddiensten die voor de gebruikers gratis en zonder gebruik van enig betaalmiddel toegankelijk zijn;

3° de noodoproepen waarvan de operatoren de kosten dragen voor de toegang van hun eindgebruikers tot hun netwerken en diensten, het transport over diezelfde netwerken en het gebruik van diezelfde netwerken en diensten voor de afwikkeling van deze noodoproepen.

§ 2. De beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden krijgen gratis van de betrokken operatoren, voorzover dat technisch haalbaar is, de identificatiegegevens van de oproeper.

Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

L'identification de l'appelant peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide sur place ou par l'organisation qui est chargée de l'exploitation des centrales de gestion des services d'urgence par les pouvoirs publics, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le Ministre sur l'avis de l'Institut et de la commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants ou l'utilisation abusive des numéros d'urgence. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures.

Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide à distance obtiennent gratuitement des opérateurs concernés l'identification de la ligne appelante disponible sur le réseau des opérateurs, afin de pouvoir traiter des appels d'urgence et de lutter contre les appels malveillants, même si l'utilisateur a entrepris des démarches pour empêcher l'envoi de l'identification. Le format d'identification de la ligne appelante fournie doit être conforme aux normes E.T.S.I. applicables et est défini par l'Institut en concertation avec les services d'urgence et les opérateurs.

L'identification de la ligne appelante peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide à distance, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le Ministre sur l'avis de l'Institut et de la commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures.

§ 2/1. Les opérateurs qui fournissent des services mobiles prennent les mesures techniques qui s'imposent sur leurs réseaux ainsi que les mesures administrative qui s'imposent pour que les services d'urgence offrant de l'aide sur place puissent être joints par un message texte sur leurs numéros d'urgence par les personnes

Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

L'identification de l'appelant peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide sur place ou par l'organisation qui est chargée de l'exploitation des centrales de gestion des services d'urgence par les pouvoirs publics, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants ou l'utilisation abusive des numéros d'urgence. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures.

Les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide à distance obtiennent gratuitement des opérateurs concernés l'identification de la ligne appelante disponible sur le réseau des opérateurs, afin de pouvoir traiter des appels d'urgence et de lutter contre les appels malveillants, même si l'utilisateur a entrepris des démarches pour empêcher l'envoi de l'identification. Le format d'identification de la ligne appelante fournie doit être conforme aux normes E.T.S.I. applicables et est défini par l'Institut en concertation avec les services d'urgence et les opérateurs.

L'identification de la ligne appelante peut être utilisée par les services d'urgence offrant de l'aide à distance, à l'aide de mesures administratives et techniques approuvées par le ministre sur l'avis de l'Institut et de la commission pour la protection de la vie privée, afin de lutter contre les appels malveillants. Ces mesures ne peuvent toutefois entraîner une inaccessibilité du numéro d'urgence du service d'urgence en question à partir d'une connexion bien précise pendant une période ininterrompue excédant vingt-quatre heures.

§ 2/1. Les opérateurs qui fournissent des services mobiles prennent les mesures techniques qui s'imposent sur leurs réseaux ainsi que les mesures administrative qui s'imposent pour que les services d'urgence offrant de l'aide sur place puissent être joints par un message texte sur leurs numéros d'urgence par les personnes

Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

De identificatie van de oproeper kan, door de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden of de organisatie die vanwege de overheid is belast met de exploitatie van de beheerscentrales van deze nooddiensten en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen of het misbruik van de noodnummers te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.

De beheerscentrales van de nooddiensten die op afstand hulp bieden krijgen, teneinde noodoproepen te kunnen behandelen en kwaadwillige oproepen te kunnen bestrijden, van de betrokken operatoren gratis de voor de operatoren in hun netwerk beschikbare identificatie van de oproepende lijn, zelfs indien de gebruiker stappen ondernomen heeft om de verzending van de identificatie te verhinderen. Het formaat van de identificatie van de oproepende lijn dat geleverd wordt, dient in overeenstemming te zijn met de toepasselijke ETSI-standaarden en wordt gedefinieerd door het Instituut in overleg met de nooddiensten en de operatoren.

De identificatie van de oproepende lijn kan door de nooddiensten die op afstand hulp bieden en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.

§ 2/1. De operatoren die mobiele diensten aanbieden, nemen de nodige technische maatregelen in hun netwerken en de nodige administratieve maatregelen zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, per tekstbericht kunnen bereikt worden op hun noodnummers door de doven of slechthorenden, alsook door mensen

Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

De identificatie van de oproeper kan, door de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden of de organisatie die vanwege de overheid is belast met de exploitatie van de beheerscentrales van deze nooddiensten en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen of het misbruik van de noodnummers te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.

De beheerscentrales van de nooddiensten die op afstand hulp bieden krijgen, teneinde noodoproepen te kunnen behandelen en kwaadwillige oproepen te kunnen bestrijden, van de betrokken operatoren gratis de voor de operatoren in hun netwerk beschikbare identificatie van de oproepende lijn, zelfs indien de gebruiker stappen ondernomen heeft om de verzending van de identificatie te verhinderen. Het formaat van de identificatie van de oproepende lijn dat geleverd wordt, dient in overeenstemming te zijn met de toepasselijke ETSI-standaarden en wordt gedefinieerd door het Instituut in overleg met de nooddiensten en de operatoren.

De identificatie van de oproepende lijn kan door de nooddiensten die op afstand hulp bieden en aan de hand van administratieve en technische maatregelen die worden goedgekeurd door de minister, op advies van het Instituut en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden aangewend om kwaadwillige oproepen te bestrijden. Deze maatregelen mogen echter niet tot gevolg hebben dat de toegang tot het noodnummer van de desbetreffende nooddienst vanaf een welbepaalde aansluiting onmogelijk is tijdens een ononderbroken periode die langer is dan vierentwintig uur.

§ 2/1. De operatoren die mobiele diensten aanbieden, nemen de nodige technische maatregelen in hun netwerken en de nodige administratieve maatregelen zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, per tekstbericht kunnen bereikt worden op hun noodnummers door de doven of slechthorenden, alsook door mensen

sourdes ou malentendantes, ainsi que celles souffrant de tout autre handicap de nature à empêcher par un appel vocal le recours à un appel d'urgence.

Ces appels sont des appels d'urgence.

À la demande de l'Institut et dans un délai déterminé par l'Institut de quatre mois maximum, les opérateurs mobiles proposent des solutions techniques pour garantir l'accessibilité par message texte des services d'urgence offrant de l'aide sur place. L'Institut consulte les services d'urgence offrant de l'aide sur place au sujet des solutions techniques proposées.

Sur la proposition de l'Institut, le ministre fixe la solution technique que les opérateurs doivent implémenter ainsi que le délai dans lequel les opérateurs doivent réaliser celle-ci, ce délai ne pouvant dépasser douze mois.

§ 3. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de la collaboration des opérateurs avec les services d'urgence.

§ 4. Lorsque des opérateurs appliquent de nouvelles techniques ou technologies sur leurs réseaux, nécessitant ainsi des adaptations techniques aux centrales de gestion des services d'urgence afin de pouvoir traiter

sourdes ou malentendantes, ainsi que celles souffrant de tout autre handicap de nature à empêcher par un appel vocal le recours à un appel d'urgence.

Ces appels sont des appels d'urgence.

À la demande de l'Institut et dans un délai déterminé par l'Institut de quatre mois maximum, les opérateurs mobiles proposent des solutions techniques pour garantir l'accessibilité par message texte des services d'urgence offrant de l'aide sur place. L'Institut consulte les services d'urgence offrant de l'aide sur place au sujet des solutions techniques proposées.

Sur la proposition de l'Institut, le ministre fixe la solution technique que les opérateurs doivent implémenter ainsi que le délai dans lequel les opérateurs doivent réaliser celle-ci, ce délai ne pouvant dépasser douze mois.

§ 2/2. Les opérateurs qui fournissent des services mobiles prennent les mesures techniques qui s'imposent sur leurs réseaux ainsi que les mesures administratives qui s'imposent pour que les services d'urgence offrant de l'aide sur place puissent être joints sur leurs numéros d'urgence par des véhicules équipés d'un système d'appel d'urgence. Ces appels sont des appels d'urgence.

À la demande de l'Institut et dans un délai déterminé par l'Institut de quatre mois maximum, les opérateurs mobiles proposent des solutions techniques pour garantir l'accessibilité des services d'urgence offrant de l'aide sur place par des véhicules équipés d'un système d'appel d'urgence. L'Institut consulte les services d'urgence offrant de l'aide sur place au sujet des solutions techniques proposées. Sur la proposition de l'Institut, le ministre fixe la solution technique que les opérateurs doivent réaliser ainsi que la date, le 31 décembre 2014 au plus tard, pour laquelle les opérateurs doivent réaliser celle-ci.¹

§ 3. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités de la collaboration des opérateurs avec les services d'urgence.

§ 4. Lorsque des opérateurs appliquent de nouvelles techniques ou technologies sur leurs réseaux, nécessitant ainsi des adaptations techniques aux centrales de gestion des services d'urgence afin de pouvoir traiter

¹ Art. 2, 1^o: insertion.

met een andere handicap waardoor zij onmogelijk met een spraaktoestel een noodnummer kunnen oproepen.

Deze oproepen zijn noodoproepen.

Op vraag van het Instituut en binnen een termijn vastgesteld door het Instituut, welke ten hoogste vier maanden bedraagt, stellen de mobiele operatoren technische oplossingen voor om de bereikbaarheid te verzekeren per tekstbericht van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden. Het Instituut consulteert de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden over de voorgestelde technische oplossingen.

De minister stelt op voorstel van het Instituut de technische oplossing vast welke de operatoren dienen te implementeren en de termijn die ten hoogste twaalf maanden bedraagt, waarbinnen de operatoren deze dienen te realiseren.

§ 3. De Koning stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast inzake medewerking van de operatoren met de nooddiensten.

§ 4. Wanneer operatoren nieuwe technieken of technologieën implementeren in hun netwerken, waardoor technische aanpassingen vereist zijn aan de beheerscentrales van de nooddiensten om de gegevens die

met een andere handicap waardoor zij onmogelijk met een spraaktoestel een noodnummer kunnen oproepen.

Deze oproepen zijn noodoproepen.

Op vraag van het Instituut en binnen een termijn vastgesteld door het Instituut, welke ten hoogste vier maanden bedraagt, stellen de mobiele operatoren technische oplossingen voor om de bereikbaarheid te verzekeren per tekstbericht van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden. Het Instituut consulteert de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden over de voorgestelde technische oplossingen.

De minister stelt op voorstel van het Instituut de technische oplossing vast welke de operatoren dienen te implementeren en de termijn die ten hoogste twaalf maanden bedraagt, waarbinnen de operatoren deze dienen te realiseren.

§ 2/2. De operatoren die mobiele diensten aanbieden, nemen de nodige technische maatregelen in hun netwerken en de nodige administratieve maatregelen zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, kunnen bereikt worden op hun noodnummers door voertuigen uitgerust met een noodoproepsysteem. Deze oproepen zijn noodoproepen.

Op vraag van het Instituut en binnen een termijn vastgesteld door het Instituut, welke ten hoogste vier maanden bedraagt, stellen de mobiele operatoren technische oplossingen voor om de bereikbaarheid te verzekeren van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden door voertuigen uitgerust met een noodoproepsysteem. Het Instituut consulteert de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden over de voorgestelde technische oplossingen. De minister stelt op voorstel van het Instituut de technische oplossing vast welke de operatoren dienen te verwezenlijken alsook de datum, ten laatste 31 december 2014, waartegen de operatoren deze dienen te realiseren.¹

§ 3. De Koning stelt na advies van het Instituut de nadere regels vast inzake medewerking van de operatoren met de nooddiensten.

§ 4. Wanneer operatoren nieuwe technieken of technologieën implementeren in hun netwerken, waardoor technische aanpassingen vereist zijn aan de beheerscentrales van de nooddiensten om de gegevens die

¹ Art. 2, 1°: invoeging.

les données qui doivent être fournies par les opérateurs conformément aux obligations définies aux paragraphes 2 et 2/1, les coûts de ces adaptations sont supportés par les opérateurs. Les coûts à supporter par les opérateurs portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre du respect aux obligations définies aux paragraphes 2 et 2/1.

Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien relatif à la base de données avec les données d'identification des abonnés au service téléphonique fixe et les lignes d'accès utilisées pour consulter cette base de données sont compris dans les coûts dont il est question à l'alinéa précédent.

Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux abonnés, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies sur place aux services d'urgence conformément aux paragraphes 2 et 2/1 et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur.

Les opérateurs offrant des services mobiles supportent, en plus des coûts d'adaptation au sein de leur propre réseau, les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l'obligation définie au paragraphe 2/1.

Les obligations contenues dans le présent paragraphe sont également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

§ 5. Un fonds pour les services d'urgence est créé en vue de gérer et rembourser les coûts visés au § 4 pour les services d'urgence. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l'Institut.

les données qui doivent être fournies par les opérateurs conformément aux obligations définies **aux §§ 2, 2/1 et 2/2²**, les coûts de ces adaptations sont supportés par les opérateurs. Les coûts à supporter par les opérateurs portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre du respect aux obligations définies **aux §§ 2, 2/1 et 2/2³**.

Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien relatif à la base de données avec les données d'identification des abonnés au service téléphonique fixe et les lignes d'accès utilisées pour consulter cette base de données sont compris dans les coûts dont il est question à l'alinéa précédent.

Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux abonnés, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies sur place aux services d'urgence conformément aux paragraphes 2 et 2/1 et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur.

Les opérateurs offrant des services mobiles supportent, en plus des coûts d'adaptation au sein de leur propre réseau, les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien d'interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l'obligation définie **aux §§ 2/1 et 2/2⁴**.

Les obligations contenues dans le présent paragraphe sont également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics.

§ 5. Un fonds pour les services d'urgence est créé en vue de gérer et rembourser les coûts visés **aux §§ 2/1, 2/2 et 4⁵** pour les services d'urgence. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l'Institut.

² Art. 2, 2°: remplacement.

³ Art. 2, 2°: remplacement.

⁴ Art. 2, 3°: remplacement.

⁵ Art. 2, 4°: remplacement.

door de operatoren dienen te worden aangeleverd in overeenstemming met de in paragraaf 2 en 2/1 bepaalde verplichtingen, te kunnen verwerken, worden de kosten voor deze aanpassingen gedragen door de operatoren. De kosten die de operatoren dienen te dragen betreffen naast de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw van centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden bij het nakomen van paragraaf 2 en 2/1 bepaalde verplichtingen.

De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten met betrekking tot de databank met de identificatiegegevens van de abonnees van de vaste telefoondienst en de toegangslijnen die gebruikt worden om deze databank te consulteren zijn inbegrepen in de kosten waarvan sprake in het vorige lid.

Indien een operator eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van locatiegegevens aan abonnees dan is de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp leveren in overeenstemming met de paragraaf 2 en 2/1 en de snelheid waarmee deze overgezonden worden aan de betrokken nooddienst ten minste gelijk aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden.

De operatoren die mobiele diensten aanbieden dragen, benevens de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden voor het realiseren van de in paragraaf 2/1 bepaalde verplichting.

De verplichtingen vervat in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

§ 5. Er wordt een fonds voor de nooddiensten opgericht, bestemd om de kosten zoals bepaald in § 4 voor de nooddiensten, te beheren en te vergoeden. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

door de operatoren dienen te worden aangeleverd in overeenstemming met de in **§§ 2, 2/1 en 2/2²** bepaalde verplichtingen, te kunnen verwerken, worden de kosten voor deze aanpassingen gedragen door de operatoren. De kosten die de operatoren dienen te dragen betreffen naast de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw van centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden bij het nakomen van **§§ 2, 2/1 en 2/2³** bepaalde verplichtingen.

De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten met betrekking tot de databank met de identificatiegegevens van de abonnees van de vaste telefoondienst en de toegangslijnen die gebruikt worden om deze databank te consulteren zijn inbegrepen in de kosten waarvan sprake in het vorige lid.

Indien een operator eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van locatiegegevens aan abonnees dan is de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp leveren in overeenstemming met de paragraaf 2 en 2/1 en de snelheid waarmee deze overgezonden worden aan de betrokken nooddienst ten minste gelijk aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden.

De operatoren die mobiele diensten aanbieden dragen, benevens de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, de investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die aangewend worden voor het realiseren van de in **§§ 2/1 en 2/2⁴** bepaalde verplichting.

De verplichtingen vervat in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

§ 5. Er wordt een fonds voor de nooddiensten opgericht, bestemd om de kosten zoals bepaald in **§§ 2/1, 2/2 en 4⁵** voor de nooddiensten, te beheren en te vergoeden. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

² Art. 2, 2°: vervanging.

³ Art. 2, 2°: vervanging.

⁴ Art. 2, 3°: vervanging.

⁵ Art. 2, 4°: vervanging.

Les coûts pour l'adaptation des centrales de gestion et des systèmes nécessaires liés à l'exécution de leurs missions qui résultent de l'introduction d'une nouvelle technique ou technologie sont répartis entre les opérateurs fixes concernés proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs en date du 1^{er} septembre de l'année précédente, et les opérateurs mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs auxquels ces mêmes services ont été offerts à la même date. L'on entend par point de terminaison du réseau pour l'application de cet alinéa le point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau de communications électroniques public; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau spécifique. La première année où les opérateurs concernés doivent apporter une contribution pour une nouvelle technique ou technologie donnée, la contribution en question est répartie entre les opérateurs fixes concernés proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs en date du 1^{er} septembre de la même année, et les opérateurs mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs auxquels ces mêmes services ont été offerts à la même date.

Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien des interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l'obligation définie au paragraphe 2/1, sont répartis entre les opérateurs fournissant des services mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs via lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs au 1^{er} septembre de l'année précédente.

Les opérateurs qui sont tenus de contribuer, répercutent leur participation dans les coûts sur les opérateurs qui observent en tout ou en partie via l'opérateur en question leurs obligations légales en matière de collaboration avec les services d'urgence.

Les frais de gestion du fonds des services d'urgence sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée aux alinéas 2 et 3.

Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition des Ministre en charge des

Les coûts pour l'adaptation des centrales de gestion et des systèmes nécessaires liés à l'exécution de leurs missions qui résultent de l'introduction d'une nouvelle technique ou technologie sont répartis entre les opérateurs fixes concernés proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs en date du 1^{er} septembre de l'année précédente, et les opérateurs mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs auxquels ces mêmes services ont été offerts à la même date. L'on entend par point de terminaison du réseau pour l'application de cet alinéa le point physique par lequel un utilisateur final obtient l'accès à un réseau de communications électroniques public; dans le cas de réseaux utilisant la commutation et l'acheminement, le point de terminaison du réseau est déterminé par une adresse réseau spécifique. La première année où les opérateurs concernés doivent apporter une contribution pour une nouvelle technique ou technologie donnée, la contribution en question est répartie entre les opérateurs fixes concernés proportionnellement au nombre de points de terminaison du réseau par lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs en date du 1^{er} septembre de la même année, et les opérateurs mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs auxquels ces mêmes services ont été offerts à la même date.

Les coûts d'investissement, d'exploitation et d'entretien qui peuvent être directement attribués au développement et maintien des interfaces centrales dans les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place qui sont utilisées dans le cadre de la réalisation de l'obligation définie **aux §§ 2/1 et 2/2⁶**, sont répartis entre les opérateurs fournissant des services mobiles concernés proportionnellement au nombre d'utilisateurs actifs via lesquels des services ont été offerts par chacun de ces opérateurs au 1^{er} septembre de l'année précédente.

Les opérateurs qui sont tenus de contribuer, répercutent leur participation dans les coûts sur les opérateurs qui observent en tout ou en partie via l'opérateur en question leurs obligations légales en matière de collaboration avec les services d'urgence.

Les frais de gestion du fonds des services d'urgence sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée aux alinéas 2 et 3.

Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition des ministres en charge des

⁶ Art. 2, 5^o: remplacement.

De kosten voor de aanpassing van de beheerscentrales en de systemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van hun opdracht naar aanleiding van de invoering van een nieuwe techniek of technologie, worden verdeeld over de betrokken vaste operatoren *pro rata* het aantal netwerkaansluitpunten en over de betrokken mobiele operatoren *pro rata* het aantal actieve gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden. Onder netwerkaansluitpunt wordt voor de toepassing van dit lid verstaan het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronisch communicatienetwerk wordt geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres. Voor het eerste jaar dat voor een bepaalde nieuwe techniek of technologie bijgedragen moet worden door de betrokken operatoren, wordt de bijdrage in kwestie verdeeld over de betrokken vaste operatoren *pro rata* het aantal netwerkaansluitpunten en over de betrokken mobiele operatoren *pro rata* het aantal actieve gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van datzelfde jaar diensten werden aangeboden.

De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden die aangewend worden voor het realiseren van de in paragraaf 2/1 bepaalde verplichting, worden verdeeld over de betrokken operatoren die mobiele diensten aanbieden *pro rata* van het aantal actieve gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden.

De operatoren die gehouden zijn om bij te dragen, verhalen hun aandeel in de kosten op de operatoren die geheel of gedeeltelijk via de desbetreffende operator hun wettelijke verplichtingen betreffende samenwerking met de nooddiensten nakomen.

De beheerskosten van het fonds voor de nooddiensten worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, *pro rata* hun bijdrage bepaald in het tweede en het derde lid.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de Minister

De kosten voor de aanpassing van de beheerscentrales en de systemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van hun opdracht naar aanleiding van de invoering van een nieuwe techniek of technologie, worden verdeeld over de betrokken vaste operatoren *pro rata* het aantal netwerkaansluitpunten en over de betrokken mobiele operatoren *pro rata* het aantal actieve gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden. Onder netwerkaansluitpunt wordt voor de toepassing van dit lid verstaan het fysieke punt waarop een eindgebruiker de toegang tot een openbaar elektronisch communicatienetwerk wordt geboden; in het geval van netwerken met schakelings- of routeringsfuncties wordt het netwerkaansluitpunt bepaald door middel van een specifiek netwerkadres. Voor het eerste jaar dat voor een bepaalde nieuwe techniek of technologie bijgedragen moet worden door de betrokken operatoren, wordt de bijdrage in kwestie verdeeld over de betrokken vaste operatoren *pro rata* het aantal netwerkaansluitpunten en over de betrokken mobiele operatoren *pro rata* het aantal actieve gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van datzelfde jaar diensten werden aangeboden.

De investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten die rechtstreeks toegewezen kunnen worden aan de uitbouw en instandhouding van de centrale interfaces in de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden die aangewend worden voor het realiseren van de in **§§ 2/1 en 2/2**⁶ bepaalde verplichting, worden verdeeld over de betrokken operatoren die mobiele diensten aanbieden *pro rata* van het aantal actieve gebruikers waarlangs door elk van deze operatoren op 1 september van het voorgaande jaar diensten werden aangeboden.

De operatoren die gehouden zijn om bij te dragen, verhalen hun aandeel in de kosten op de operatoren die geheel of gedeeltelijk via de desbetreffende operator hun wettelijke verplichtingen betreffende samenwerking met de nooddiensten nakomen.

De beheerskosten van het fonds voor de nooddiensten worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, *pro rata* hun bijdrage bepaald in het tweede en het derde lid.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister

⁶ Art. 2, 5^e: vervanging.

services d'urgence offrant de l'aide sur place et du Ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds. Le Roi détermine préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres de manière objective et transparente les paramètres sur base desquels les coûts sont déterminés. Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur base des principes établis par le Roi. Le montant total des contributions des opérateurs au fonds ne peut dépasser le montant des coûts approuvés. Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les modalités pour le remboursement d'une éventuelle surcompensation.

services d'urgence offrant de l'aide sur place et du ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds. Le Roi détermine préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres de manière objective et transparente les paramètres sur base desquels les coûts sont déterminés. Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur base des principes établis par le Roi. Le montant total des contributions des opérateurs au fonds ne peut dépasser le montant des coûts approuvés. Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités pour le remboursement d'une éventuelle surcompensation.

bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden en de Minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds. De Koning bepaalt vooraf bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op objectieve en doorzichtige wijze de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend. De berekening en het bedrag van de kosten worden geverifieerd en goedgekeurd door het Instituut volgens de principes vastgelegd door de Koning. Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag niet hoger zijn dan het bedrag van de goedgekeurde kosten. De Koning legt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de regels vast voor de terugbetaling van een eventuele overcompensatie.

bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden en de minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds. De Koning bepaalt vooraf bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op objectieve en doorzichtige wijze de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend. De berekening en het bedrag van de kosten worden geverifieerd en goedgekeurd door het Instituut volgens de principes vastgelegd door de Koning. Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag niet hoger zijn dan het bedrag van de goedgekeurde kosten. De Koning legt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de regels vast voor de terugbetaling van een eventuele overcompensatie.